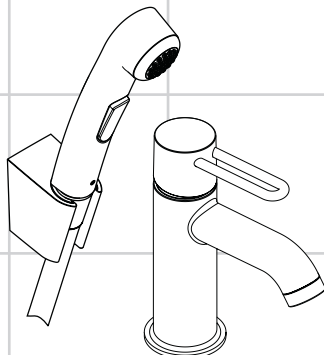


AXOR®

hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Uno

38225000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die Armatur kann nicht in Verbindung mit einem Durchlauferhitzer verwendet werden.
- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Eigensicher gegen Rückfließen

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 34. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.



Maße (siehe Seite 33)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 33)

- ① Durchflussleistung Mischer
- ② Durchflussleistung Handbrause



Bedienung (siehe Seite 35)

- Aufgrund der Bauart der Bidette-Armatur, tritt während des Betriebs der Handbrause gerinfügig Wasser am Auslauf der Armatur aus.
- Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



Reinigung

siehe beiliegende Broschüre.



Service Teile (siehe Seite 36)



Prüfzeichen (siehe Seite 32)



Montage siehe Seite 31



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- Le robinet ne fonctionne pas avec une production d'eau chaude instantanée.
- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

Avec dispositif anti-retour

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Étalonnage

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 34 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



Dimensions (voir page 33)



Diagramme du débit (voir page 33)

- ① Débit du mélangeur
- ② Débit douchette



Instructions de service (voir page 35)

- La construction de la robinetterie Bidette fait qu'une légère quantité d'eau s'écoule au niveau de la sortie de la robinetterie, lors du fonctionnement de la douchette.
- Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



Nettoyage

voir la brochure ci-jointe.



Pièces détachées (voir pages 36)






Classification acoustique et débit (voir page 32)



Montage voir page 31



Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- The mixer can not used together with a continuous flow water heater.
- Prior to installation, inspect the product for transport damages.
After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

anti-pollution function

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 34. No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Dimensions (see page 33)



Flow diagram (see page 33)

- ① Rate of flow mixer
- ② Rate of flow handshower



Operation (see page 35)

- Due to the design of the Bidette fittings, a small amount of water will leak at the outlet of the fitting when the hand shower is running.
- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



Cleaning

see enclosed brochure.



Spare parts (see page 36)






Test certificate (see page 32)



Assembly see page 31



Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
-  **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Il rubinetto non può essere utilizzato insieme ad uno scaldacqua istantaneo.
- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

Sicurezza antiriflusso

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 34. In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.



Ingombri (vedi pagg. 33)



Diagramma flusso (vedi pagg. 33)

- ① Potenza di erogazione del miscelatore
- ② Potenza di erogazione docetta



Procedura (vedi pagg. 35)

- Dovuto dal tipo costruttivo del rubinetto Bidette, durante il funzionamento della doccia manuale dall'uscita del rubinetto fuoriesce minimamente dell'acqua.
- Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



Pulitura

vedi il prospetto accluso.



Parti di ricambio (vedi pagg. 36)



Segno di verifica (vedi pagg. 32)



Montaggio vedi pagg. 31



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Este grifo no es apto en combinación con un calentador continuo.
- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

Seguro contra el retorno

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en página 34. En combinación con calentadores instantáneos no es necesario limitar el caudal de agua caliente.



Dimensiones (ver página 33)



Diagrama de circulación (ver página 33)

- ① Caudal mezclador
- ② Caudal máximo Teleducha



Manejo (ver página 35)

- Por el tipo de construcción del grifo del bidet, cuando se utiliza la ducha de mano sale menos agua por el grifo.
- Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



Limpiar

ver el folleto adjunto.



Repuestos (ver página 36)



Marca de verificación (ver página 32)



Montaje ver página 31



Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- Het artikel kan niet in combinatie met een doorstroomtoestel toegepast worden.
- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

Beveiligd tegen terugstromen

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 34. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.



Maten (zie blz. 33)



Doorstroomdiagram
(zie blz. 33)

- ① Doorstroomcapaciteit mengkraan
- ② Doorstroomcapaciteit handdouche



Bediening (zie blz. 35)

- Vanwege de bouwwijze van de bidet-armatuur komt er tijdens de werking van de handdouche iets water uit de uitloop van de armatuur vrij.
- Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



Reinigen

zie bijgevoegde brochure.



Service onderdelen (zie blz. 36)



Keurmerk (zie blz. 32)



Montage zie blz. 31



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelte mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Armaturet bør ikke anvendes i forbindelse med en gennemstrømningsvandvarmer.
- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmt vandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmt vandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Med indbygget kontraventil

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 34. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.



Målene (se s. 33)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 33)

- ① Gennemstrømningskapacitet etgrebsarmaturer
- ② Gennemstrømningskap. håndbruser



Bediening (se s. 35)

- Pga. Bidette-armaturets byggemåde, træder en ringe mængde vand ud af armaturets afløb under håndbruserens drift.
- Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



Rengøring

se venligst den vedlagte brochure.



Reserve dele (se s. 36)






Godkendelse (se s. 32)





Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
-  Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
- A misturadora não pode ser utilizada com esquentadores instantâneos ou caldeira.
- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

Função anti-retorno e anti-vácuo

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 34). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.



Medidas (ver página 33)



Fluxograma (ver página 33)

- ① Caudal misturadora
- ② Caudal chuveiro de mão



Funcionamento (ver página 35)

- Devido ao tipo de construção da misturadora Bidette existe algum fluxo de água na saída da misturadora durante a utilização do chuveiro de mão.
- A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



Limpeza

consultar a seguinte brochura.



Peças de substituição (ver página 36)



Marca de controlo (ver página 32)



Montagem ver página 31



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Pysznica może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- Armatura nie może współpracować z przepływowymi podgrzewaczami wody.
- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych.
Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrótnym

Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie

Mieszacz jednochwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 34. W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Wymiary (patrz strona 33)



Schemat przepływu (patrz strona 33)

- ① Wydajność przepływu przez mieszacz
- ② Wydajność przepływu przez prysznic ręczny



Obsługa (patrz strona 35)

- Ze względu na rodzaj konstrukcji armatury bidetu, w trakcie eksploatacji prysznic ręczny wydostaje się na wylocie armatury niewielka ilość wody.
- Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



Czyszczenie

patrz dołączona broszura.



Części serwisowe (patrz strona 36)






Znak jakości (patrz strona 32)



Montaż patrz strona 31



Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- Armatura se nesmí používat v kombinaci s průtokovým ohřívačem.
- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen.
Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Tepelná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 34. Ve spojení s průtokovými ohřívači není uzávěr teplé vody nutný.



Rozměry (viz strana 33)



Diagram průtoku
(viz strana 33)

- ① Průtokové množství baterie
- ② Průtokové množství ruční sprchy



Ovládání (viz strana 35)

- Z důvodu typu konstrukce bidetové armatury, dochází během provozu ruční sprchy k drobnému vytékání vody na vývodu armatury.
- Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



Čištění

viz přiložená brožura.



Servisní díly (viz strana 36)






Zkušební značka (viz strana 32)



Montáž viz strana 31



Bezpečnostné pokyny

-  Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
-  Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
-  Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.
- Armatúra sa nesmie používať v kombinácii s prietokovým ohrievačom.
- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid'.str. 34. V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.



Rozmery (viď strana 33)



Diagram prietoku (viď strana 33)

- ① Prietokové množstvo zmiešavacej batérie
- ② Prietokové množstvo ručnej sprchy



Obsluha (viď strana 35)

- Z dôvodu konštrukcie bidetovej armatúry uniká počas prevádzky ručnej sprchy nepatrné množstvo vody z výstupu armatúry.
- Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstavky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



Čistenie

nájdete v priloženej brožúre.



Servisné diely (viď strana 36)



Osvedčenie o skúške (viď strana 32)





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。
- 阀门不可与即热式热水器连接使用。
- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
热力消毒:	最大 70° C / 4 分钟

自动防止回流

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



调节

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 34 页。如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。



大小 (参见第 33 页)



流量示意图

(参见第 33 页)

- ① 龙头流速
- ② 手提花洒流速



操作 (参见第 35 页)

- 由于坐浴龙头的结构形式，使用手持花洒时龙头出水口溢出少许水。
- 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞时，前半升水不作饮用水使用。



清洗

附有小手册



备用零件 (参见第 36 页)






检验标记 (参见第 32 页)



安装 参见第 31 页



Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
-  донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на геметичность и безупречность работы.
- Применение арматуры при наличии проточного нагревателя не допускается.
- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа
 Давлении: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 80 °С
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65 °С
 Термическая дезинфекция: не более. 70 °С / 4 мин

укомплектован клапаном обратного тока воды

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусную кислоту.



Подгонка

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 34: юстировка). В комбинации с проточными нагревателями не разрешается установка блокировка горячей воды!



Размеры (см. стр. 33)



Схема потока (см. стр. 33)

- ① Пропускная способность смесителя
- ② Пропускная способность ручного душа



Эксплуатация (см. стр. 35)

- В силу строения арматуры биде в процессе работы ручного душа через выпускное отверстие арматуры выходит небольшое количество воды.
- Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



Очистка

см прилагаемая брошюра



Комплект (см. стр. 36)






Знак технического контроля (см. стр. 32)





Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
-  A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- A vízcsapot nem lehet átfolyós vízmelegítővel használni.
- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

Visszafolyás gátlóval

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 34. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.



Méretet (lásd a 33. oldalon)



Átfolyási diagramm
(lásd a 33. oldalon)

- ① Átfolyási teljesítmény, keverő
- ② Átfolyási teljesítmény, kézi zuhany



Használat (lásd a 35. oldalon)

- A bidette csaptelepének felépítése miatt, a kézi zuhany üzemeltetése alatt enyhén mértékben víz léphet ki a csaptelepből.
- A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



Tisztítás

lásd a mellékelt brosúrát.



Tartozékok (lásd a 36. oldalon)



Vizsgajel (lásd a 32. oldalon)



Szerelés lásd a 31. oldalon



Turvallisuusohjeet

- ▲ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ▲ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ▲ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Armaturia ei voi käyttää läpimenvedenkuumentimen yhteydessä.
- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

Estää itsestään paluuvirtauksen

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



Säätö

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 34. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Mitat (katso sivu 33)



Virtausdiagrammi (katso sivu 33)

- ① Sekoittimen läpivirtausmäärä
- ② Käsisuihkun läpivirtausmäärä



Käyttö (katso sivu 35)

- Bideesuihku on rakenteeltaan sellainen, että suihkua käytettäessä hanasta valuu hieman vettä.
- Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



Puhdistus

katso oheinen esite



Varaosat (katso sivu 36)






Koestusmerkki (katso sivu 32)



Asennus katso sivu 31



Säkerhetsanvisningar

-  Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
-  Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
-  Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Blandaren kan inte användas tillsammans med en varmvattenberedare.
- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Självspärr mot återflöde

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 34. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.



Måtten (se sidan 33)



Flödesschema (se sidan 33)

- ① Genomströmningsskapacitet ettgreppsblendare
- ② Genomströmningsskapacitet handdusch



Hantering (se sidan 35)

- Bidette-blandarens konstruktion gör att det rinner ut lite vatten ur blandaren medan handduschen används.
- Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



Rengöring

se den medföljande broschyren



Reservdelar (se sidan 36)



Testsigill (se sidan 32)



Montering se sidan 31



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- Armatūros negalima naudoti kartu su tekančio vandens šildytuvu.
- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80°C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min

Su atbuliniu vožtuvu

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 34). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinai.



Išmatavimai (žr. psl. 33)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 33)

- ① Vandens pralaidumas. Maišytuvus
- ② Rankų dušo vandens pralaidumas



Eksplotacija (žr. psl. 35)

- Dėl bidetė dušelio konstrukcijos, naudojant rankinį dušelį, iš maišytuvo išteka nedaug vandens.
- Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.



Valymas

žr. pridedamoje brošiūroje.



Atsarginės dalys (žr. psl. 36)






Bandymo pažyma (žr. psl. 32)



Montavimas žr. psl. 31



Sigurnosne upute

-  Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
-  Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Armatura se ne može rabiti u kombinaciji sa protočnim bojlerom.
- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

Funkcije samo-čišćenja

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 34. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Mjere (pogledaj stranicu 33)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 33)

- ① Protok vode Slavina
- ② Protok vode Ručni tuš



Upotreba (pogledaj stranicu 35)

- Zbog konstrukcijske izvedbe armature bidea tijekom rada ručnog tuša na ispustu armature može izlaziti voda.
- Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



Čišćenje

se u priloženoj brošuri.



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 36)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 32)



Sastavljanje pogledaj stranicu 31



⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.
- Armatür bir akış ısıtıcısı ile birlikte kullanılamaz.
- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir.
Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80°C
Tavsiye edilen su ısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C / 4 dak

Geri emme önleyici

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 34. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.



Ölçüleri (Bakınız sayfa 33)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 33)

- ① Miks bataryanın debisi
- ② El duşunun debisi



Kullanımı (Bakınız sayfa 35)

- Bidette armatürünün türünden dolayı el duşunun çalışması sırasında armatürün çıkışından az miktarda su çıkar.
- Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



Temizleme

birlikte verilen broşür



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 36)






Kontrol işareti (Bakınız sayfa 32)



Montajı Bakınız sayfa 31



Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
-  Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Bateria nu poate fi utilizată în combinație cu un boiler în flux continuu.
- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Dezinfecție termică:	max. 70 °C / 4 min

Asigurat contra scurgere înapoi

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 34. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.



Dimensiuni (vezi pag. 33)



Diagrama de debit (vezi pag. 33)

- ① Debitul de apă al bateriei
- ② Debitul de apă al dușului de mână



Utilizare (vezi pag. 35)

- Datorită construcției armăturii de bideu, în timpul utilizării dușului de mână, se poate scurge puțină apă la gura de scurgere a armăturii.
- Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



Curățare

vezi broșura alăturată.



Piese de schimb (vezi pag. 36)






Certificat de testare (vezi pag. 32)



Montare vezi pag. 31



Υποδειξεις ασφαλείας

-  Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
-  Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
-  Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- Η μπαταρία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.
- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς.
Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρική ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 34. Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 33)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 33)

- ① Κατανάλωση νερού στην μπαταρία
- ② Κατανάλωση νερού σε καταιονιστήρα χειρός



Χειρισμός (βλ. σελίδα 35)

- Λόγω της κατασκευής της μπαταρίας του μπιντέ μπορεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ντους να τρέξει λίγο νερό από το ρουζούνι της μπαταρίας.
- Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



Καθαρισμός

βλ. συνημμένο φυλλάδιο



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 36)






Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 32)





Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
-  Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Instructions pour le montage

- Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- Armature ni možno uporabiti v povezavi s pretočnim grelnikom.
- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Zaščita proti povratnemu toku

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Justiranje

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 34. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.



Mere (glejte stran 33)



Diagram pretoka (glejte stran 33)

- ① Pretok vode mešalna baterija
- ② Pretok vode ročna prha



Upravljanje (glejte stran 35)

- Vsled konstrukcije armature za bidet iz nje med delovanjem ročne prhe izteka majhna količina vode.
- Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



Čiščenje

glejte priloženi brošuri.



Rezervni deli (glejte stran 36)



Preskusni znak (glejte stran 32)



Montaža Glejte stran 31.



Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
- Segistit ei saa kasutada koos läbivoolu-veesoojendiga.
- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas
Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
Termiline desinfitatsioon:	maks. 70 °C / 4 min

tagasivooluklapp

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 34. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.



Mõõtude (vt lk 33)

Läbivooludiagramm (vt lk 33)

- ① Segisti läbivool
- ② Käsiduši läbivool



Kasutamine (vt lk 35)

- Bidette-armatuuri konstruktsioonist tingituna tuleb käsiduši kasutamise ajal armatuuri väljavoolust vähesel määral vett.
- Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



Puhastamine

vt kaasasolevast brošüürist.



Varuosad (vt lk 36)






Kontrollsertifikaat (vt lk 32)



Paigaldamine vt lk 31



Drošības norādes

-  Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
-  Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
-  Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.
- Armatūru nevar izmantot kopā ar caurplūdes sildītāju.
- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

Drošības vārsts

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana

Viensvirs jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 34. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.



Izmērus (skat. 33. lpp.)



Caurplūdes diagramma (skat. 33. lpp.)

- ① Caurteces intensitāte jaucējkrānam
- ② Caurteces intensitāte rokas dušai



Lietošana (skat. 35. lpp.)

- Bidē armatūras konstrukcijas dēļ rokas dušas darba laikā no armatūras izplūdes atveres iznāk neliels ūdens daudzums.
- Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



Tīrīšana

skatiet pievienotajā brošūrā.



Rezerves daļas (skat. 36. lpp.)






Pārbaudes zīme (skat. 32. lpp.)



Montāža skat. 31. lpp.



Sigurnosne napomene

-  Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
-  Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- Armatura se ne može upotrebljavati u kombinaciji sa protočnim bojlerom.
- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Zaštita od povratnog toka

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 34. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Mere (vidi stranu 33)



Dijagram protoka
(vidi stranu 33)

- ① Protok vode mešač
- ② Protok vode ručni tuš



Rukovanje (vidi stranu 35)

- Uslovljeno konstrukcijom armature bidea, tokom rada ručnog tuša na slavini armature može izlaziti voda.
- Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



Čišćenje

vidi priloženoj brošuri.



Rezervni delovi (vidi stranu 36)



Ispitni znak (vidi stranu 32)



Montaža vidi stranu 31



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
- Armaturen kan ikke brukes i forbindelse med en gjennomstrømningsovn.
- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

Egensikker mot tilbakeflyt

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 34. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.



Mål (se side 33)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 33)

- ① Gjennomstrømningsytelse blandebatteri
- ② Gjennomstrømningsytelse hånddusj



Betjening (se side 35)

- På grunn av Bidette-armaturens byggemåte, kan det renne litt vann ut fra utløpet under bruken av hånddusjen.
- Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



Rengjøring

se vedlagt brosjyre.



Serviceledere (se side 36)






Prøvemerket (se side 32)



Montasje se side 31



Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- Арматурата не може да се използва във връзка с проточен нагревател.
- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети.
След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 мин

Самозащитен против обратно изтичане

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 34. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.



Размери (вижте стр. 33)



Диаграма на потока (вижте стр. 33)

- ① Мощност на потока смесител
- ② Мощност на потока ръчен разпръсквател



Обслужване (вижте стр. 35)

- Поради конструкцията на арматурата на бидето по време на работата на ръчния разпръсквател от изходящия накрайник на арматурата изтича малко вода.
- Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



Почистване

от приложената брошура.



Сервизни части (вижте стр. 36)



Контролен знак (вижте стр. 32)



Монтаж вижте стр. 31



Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.
- Armatura nuk mund të përdoret në kombinim me një ngrohës elektrik të ujit.
- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 34. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.



Përmasat (shih faqen 33)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 33)

- ① Kapaciteti i rrjedhjes së rubinetit me ujë të përzier
- ② Kapaciteti i rrjedhjes së spërkatëses së dorës



Përdorimi (shih faqen 35)

- Për shkak të ndërtimit të armatures së bidesë, gjatë kohës që koka e dushit është në punë e sipër, nga armatura mund të dale një sasi e vogël uji.
- Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



Pastrimi

shikoni broshurën bashkëngjitur.



Pjesë ndërrimi (shih faqen 36)



Shenja e kontrollit (shih faqen 32)



Montimi shih faqen 31



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



الضبط



لضبط معدل الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 34. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

أبعاد (راجع صفحة 33)



رسم للصراف

(راجع صفحة 33)



① معدل تدفق المياه من الخلاط

② معدل تدفق المياه من الدش اليدوي

التشغيل (راجع صفحة 35)



- تخرج كمية قليلة من الماء من منفذ وحدة البيديه أثناء استخدام الدش اليدوي وفقاً لتصميم وحدة البيديه.
- تنصح شركة هانزجرهوي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

التنظيف



راجع والكتيب المرفق

قطع الغيار (راجع صفحة 36)



شهادة اختبار (راجع صفحة 32)



تنبيهات الأمان



يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.



لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.



يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.



تعليمات التركيب

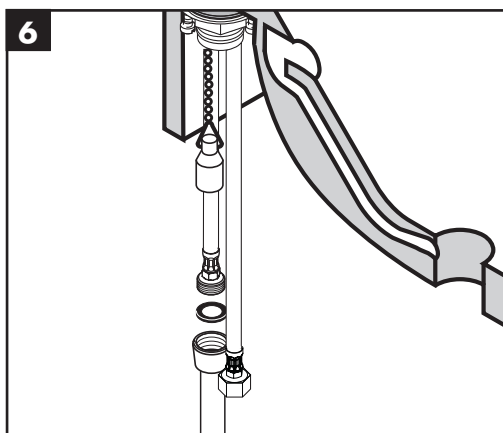
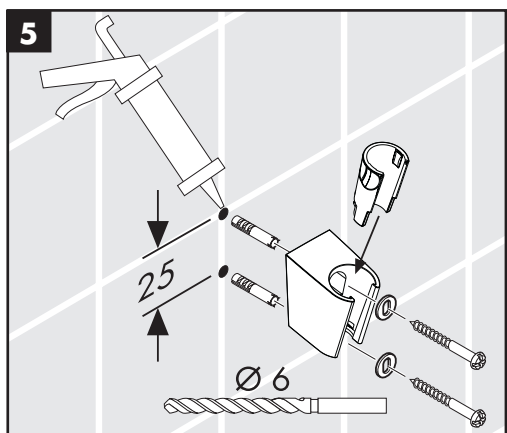
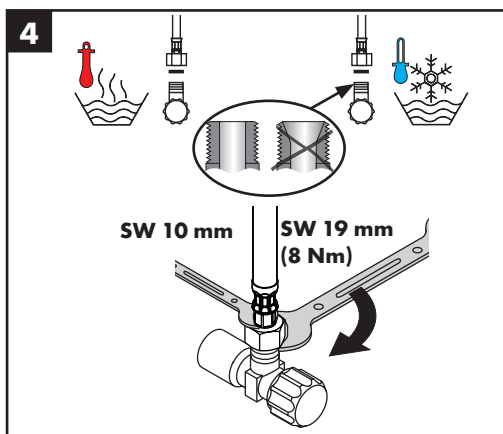
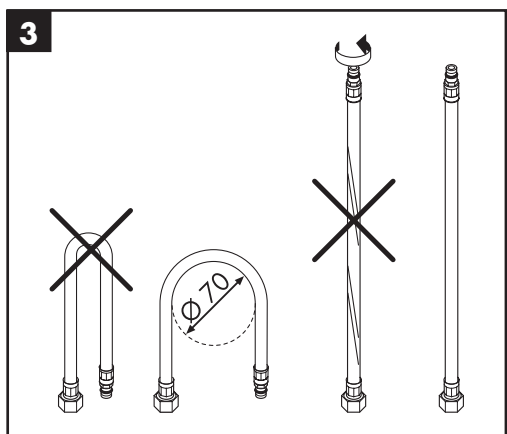
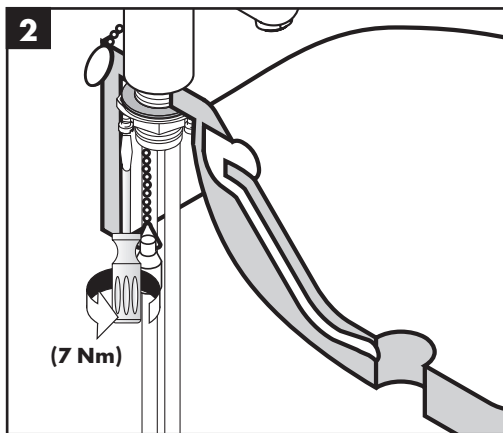
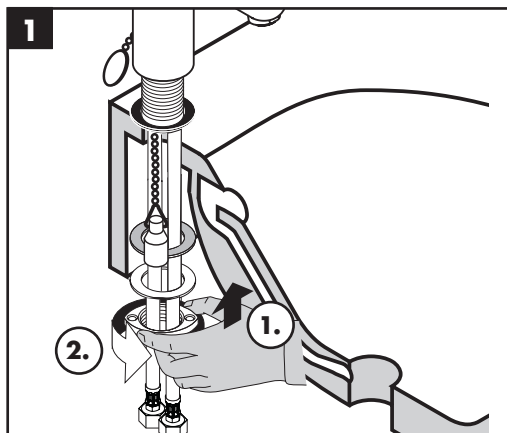
- يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.
- لا يمكن استخدام خلاط الماء مع جهاز تسخين الماء الفوري.
- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل.
- بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

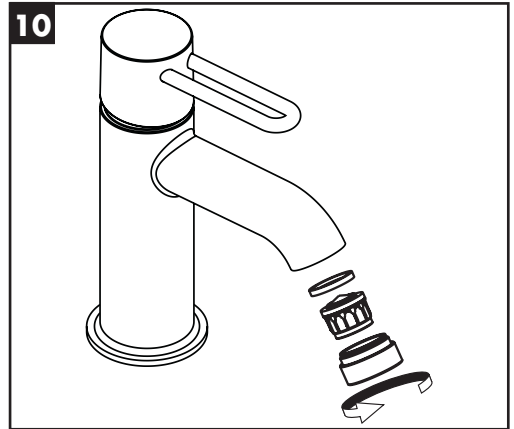
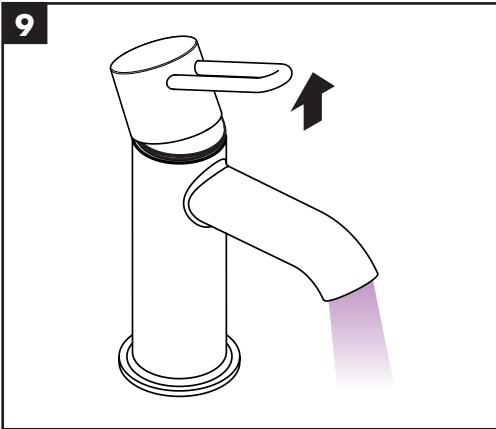
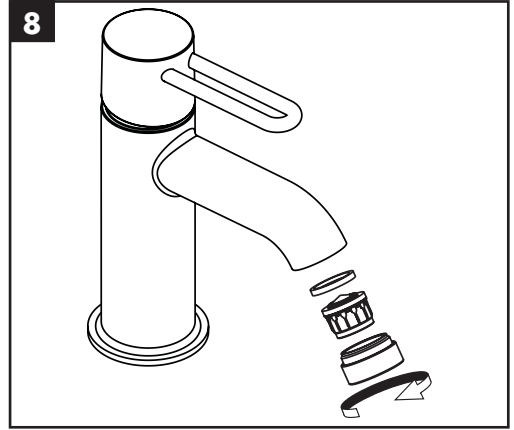
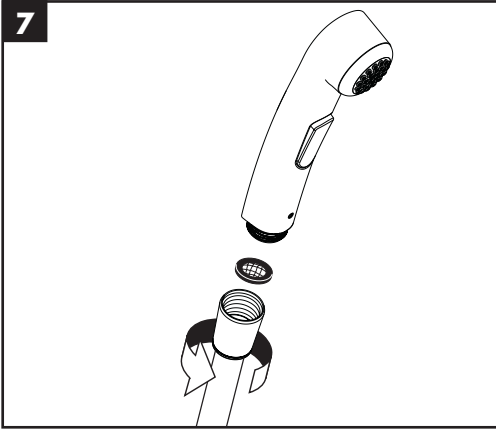
المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 – 0,1 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
- تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة
- خاصية عدم التدفق العكسي

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!







P-IX

DVGW

SVGW WRAS KIWA

NF

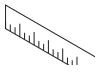
ACS

ETA

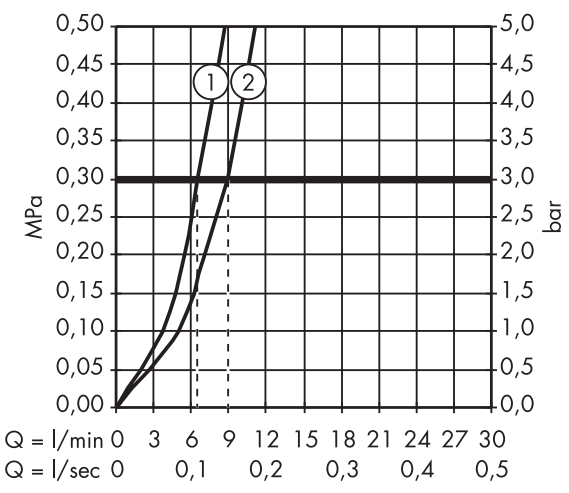
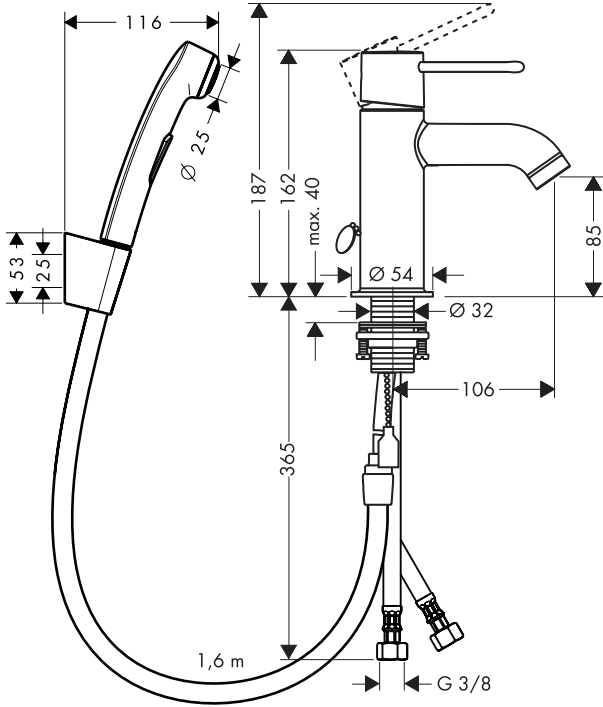
38225000 P-IX 19434/100

1.42/18274





Uno 38225000





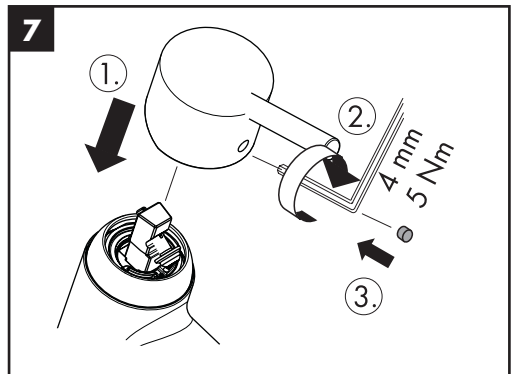
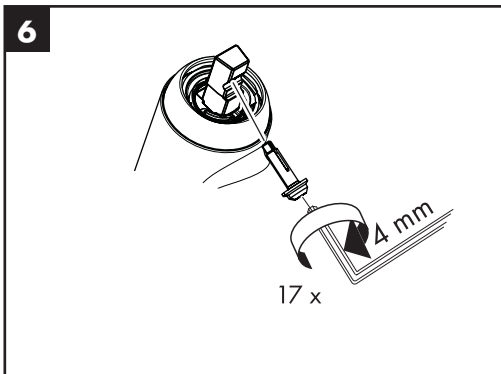
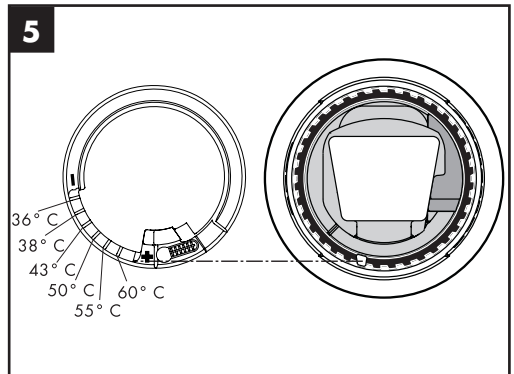
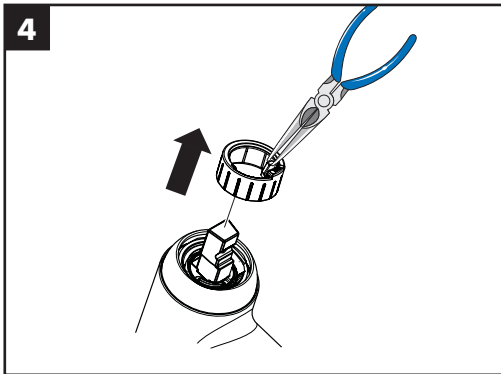
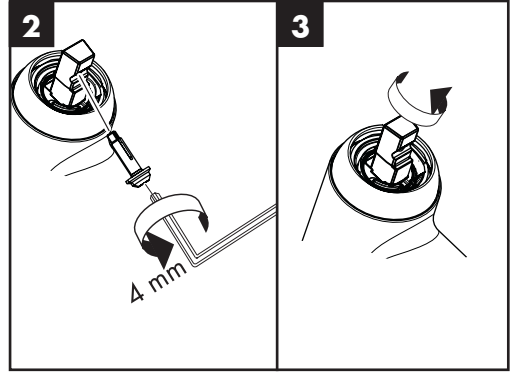
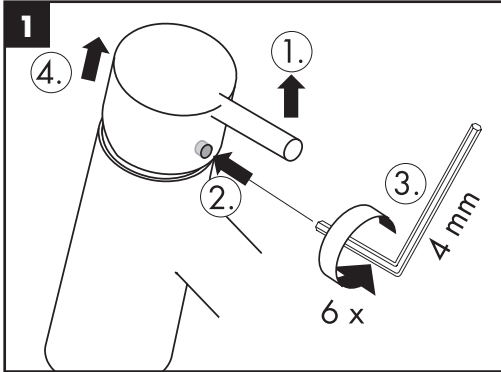
60 °C

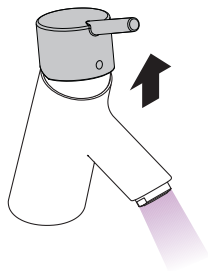


10 °C

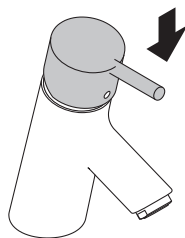


0,3 МПа
0,3 МПа
0,3 میجابیسکال

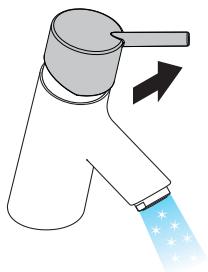




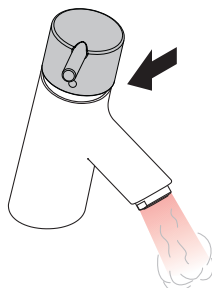
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /
 avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
 otvoriti / åpne / отваряне / hare / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
 mbylle / إغلاق



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
 zīmna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / κρύο /
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /
 بارد



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
 quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /
 i ngrohtë / ساخن

